

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

73/1. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Stefana Kowerskiego
1868-1880.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська бібліотека ім. ШОФ
ВІД ДІ РУКОПИСІВ

№ Карм. 73/ч. 2

11-2

07

1) Ковверський Стефан
2) Козловський Йозеф

Листи

до Карловича Ана.

1868-1879.

Львів і ін. (нерозділено).

7 л. 13 арк. + 1 конв.

м. пол.

Ydalygo 1888. v. Mychava. 103

Moje list 10. Apr.

3963

3963



Stefan Konarski

Juž i trochu interesu, nie bytae
sarew ikei ersotnych z Wilmiersens storoskoi,
spasodnyyua poredny adpawindi na lich ko
shaceyo Pawo. Saw prajije wpramoy i
stypotach, wypruwajis usly z odjardu Paris: lu
wy, nie mozej o ih zoi Liuni mozej si
wado, utardicie sarci, po pramytanis za
tymarego ta listu mozej drugiej Paris - Paris
Celnie dedykowariem. - Cisar bednij nabic
sarew pruwaniu, ze zywot ojcow naszych de
lido byt wasnijiszy niz sily progemituoy -
dawnij bywado slachei porciwina wicki
prajiwat, niewielu sij tomarego wki w koto
miej dzialu i fadygija sij cichicie nader
umiarowawanie, a zij wypruim, hadowat diat
wz i staduimuz, ersclawat hanceta wynej
nie w dzych daciadiew - i ojcow iznu dogro
be schadecy porstawia wicnarusowea a
erpta i prajapowu. Dziejaj - Oho! Tam
starey - sib bokami - odmawioj sobi wmyt
kiczo, - z dawny liy wypra, prajtalawa nie mozej
drise i ja zyd kolacz wotpaai sij bednie
niewidcz pod jona sluch z radimuz. jatro
lij schowisz. - Nihil naszew powiesz uij

do boodriji, wszakże za żywota to dla mnie
 wiadomość o niej nie mogła. Przemij-
 jąć na dobre, niewidzę jeszcze wolał pozostawić
 przed sobą. Walpię, o bym n. o. g. i. i. l. o. e. s. i. j. a.
 drugo uplaconai, mój sukcesus zabonał za
 d. a. l. e. o. j. a. s. y. d. e. bym mu skatczum to wybrnie
 cia mój dopomódz, a sobie mogę pruć to was
 w. a. s. o. m. o. w. a. e. n. a. p. r. o. w. i. e. — Tym czasem zadanych
 projektów stani mi moge, bo niewidzę jeszcze
 ich i kiedy mi się będe. — Jowa niewidzę to się
 z. k. l. u. s. i. e. n. e. m. t. l. a. b. o. p. W. a. l. o. r. j. a. w. e. s. t. a. t. a. m. p. e. n.
 do buo w jowici skanaczej, z ktorichy sordem
 nie jestem niezadowolony. Wynajm. m. i. j. j. i. j. s. i. j.
 nie dziwiz, ten jestem wyrozumiały z. z. b. o. t. e. m.
 serce, nie dziwiz się i bym na ktorych zdawca
 rady niegdys lepiej mogum. Mnytas jedynka
 się powstado, a powstało jedynie to, co nam
 skutecznie dopomaga do uciadawiania i owego
 woobla na dachu. Psalucisty — Z. t. o. m. b. a.
 jowanni, ukaam starawnych rezultatów z
 moją opowiadany, rozumijajcie acali się do
 pracy wyolawny i jow i jow i jow i jow jedyna
 to jow kapitał. — A b. i. d. e. i. t. e. n. i. c. t. a. d. a. —
 Wnyry prawie wstawiają już otkawia jow i o
 jow i jow i jow i jow; najp. t. o. c. h. e. p. i. e. n. i. s.

dy i nie sumienia, można z tego pawa
 du pysnie robić interesu. Litońskie hoj-
 zesowsy wymanim, były wyrocznij wader
 i p. Ojia Gaboyeta - Judare, konykaj z tego
 i diwosy ze słachły wyrobicaj; kupija
 przyside zbioru pszenicy, i żyta jeneru pod
 smięgionu ukryte - wędne, która puer piad-
 ronu jeneru na uwrały porastać bzdnie ze-
 cenz, która danygohi tej łatwo - i lein pomy-
 piessaje kompletnu bannuclawo. - Gospodar-
 stwa upadaje pichichnie - gospodarz pępi-
 ja wśród chaosu niedojczych się rozporożi
 potrub i kłopotów, a że wytrwałościu nie gne-
 szylisimy nigdy, to i apotja zpostregaj się
 daję, która nigdy nitogo na nogi postawić nie
 umiała. - Konsekwentnie w roz wojny nieśłow-
 noszi, kład procepcje, zalew wsar mniej upro-
 ci wsajewocy. Nadzwyczaj gnernie delikacni
 jisteimny dla siebie, a kimy wroz dalsi od nra-
 rezo zainteressowania się potoczniem drugich.
 Niepodobna niewidzieć tego - i chaosu nie uwi-
 wa to dla mnie, diwosie upada i nie rozważę
 nakera natakaj się do tego nie może. A by do
 precie sposobności; czasu do tego nie ma. -
 wane swoich synów kształcić inaczej, bo djabła
 warte podobne usposobieni. - Oł powiem



Wspaniały Panie Janie!

Wasza spótkna Sremska nie
była twoją wam w Wierzniecie zeb:
ra z powodu zajęcia się jej i lece-
sami w różnych słowach i zrazach - ma-
ci jeszcze jednego instrukta i swojej
osobie, który się wam przypomniał by-
dzie. Pod pewną laty, po rozmowach
z najzniejszym Konstantynem i Kir-
muntom, który się jeszcze wóczas nosił z
projektami tej spółki, nadzwyczaj wstąpił
z interesem i jego miła i łach chwał i
szeregiem przegadaniem go na i kładawie, o roz-
kważeniu był w smutku i branej powieści
pożary, a bym już mógł długi przez Wasz
zawa, w swojej osobie, w Lubelskiej pod-
bna spółka ma dnie.

O ile dnie i nagle z rozmowy mojej
z Konstantynem i w Warszawie w Skrypcach
i ze sprawami i a to ma mi ni za
przewidywanym plan: Emery i dnie
go, spółka ma i fca i kyma i prawi-
dława i przy - rozumie i to jej i dnie
ma i przy i dnie.

Też bardziej nastawiam się do przeg-
nacji, słucham się o jej organizacji i a i
szeregiem i chłopców do współzadania, a
i tymczasem o powadziłem od p. Chitra-
wa, i kilka tygodni później w Warszawie i

mi się ma.

Dwa ostatnie paragrafy Regulacji -
treść ma w łany kolumny, a w
§§. 44; 49 ma być jeszcze być.

W nowej ustawie istotną odnowienią
w sprawie fabryk dziesiokrotni razy od
nowy wzniesionej przez władzę - to
kolej. Istotną odnowienią jest
zobowiązanie do końca roku wycenienia
kolej, a w razie jej: niektórzy z nich nie
są w stanie się wyrazić, pozostałoby
za nich, wprawdzie w sprawie ich.

Ustawa nowa wyrażnie wskazuje, że
kolej nowopowstających wybiwa zebra-
nie ogólne - nie rada nadzwyczajna -
wobec zmian powstaje, borykamy uby-
maje, że tu zebrań zebrań jest upo-
waznić Rady nadzwyczajnej do jej
organizacji.

Nowa ustawa widocznie najzwyczaj-
niej jedynie dozwodziłt wstąpienia, powe-
la w powiększe, tym razem wzięty od ped-
nego udziału - nie modyfikacja jej
cia, zozonach już pierwsze, a parafon-
za usiwni moją, ażeby wzięty wzięty
zeli udział jest Rub. 50, a już dawno
udział Rub. 5. wzięty wzięty obywateli
szeregów Rub. 7 1/2 a z szeregów
ciłami Rub. 150.

Uwierzan z w Rosji prawo to
regulacji może się rozwijać, bo w tym
wstąpienia między rolnikami, niż
wystawcaami handlarzami i
nikami. Lha maja mi jaśniejsze
masi wstąpienia po części in
system

spychowu i wycieku i dawać w stosunku
solarnu w nich praktycznie, lepiej ich
wypadać do rozkładania z nalewy.
U nas przeciwnie w stosunku jedynie jest
solarnik. Długo do czasu, ponieważ
danej ilości soli - stosunku do pod-
noże dano, opłacać ma do połowy, jest mi-
kroskopijnie się zwiększają - tak do bodu
ich wzrosła, widać więc i obrotu, i więcej
niej pobudują, bardzo wyjątkowo i to w
bardzo małych ilościach. Myż też do więcej
masła, ludzi posiadających, lub doświadczeń
ich więcej, przetrzymać, pobudujących
pionierów na obrot i następny porząd-
kowie. Te kapitały w one są w nas doin-
sz, ponieważ kilkadziesiąt rubli, chociaż
to o jedne was, byłoby dla nich wielką
pomocą. Owe i chociaż w nas w tradycje
dany w wypadku zaradka i więcej 150 r.
a jeszcze w nadzrym, znajdzie kilkadzie-
siąt rubli. Oni więc w rządowym czasie nie
dają, lub dają, do latowania, nowemu -
genemu do posiadania, działania, dla
spisów. Dla drugiej zaś, potęgi; ten
kto opłacać 50 r. dać, ponieważ w r. 150
z torem, po przeliczeniu i porównaniu
niej, prawo przeliczenia, byłas w r. 25-
lub ten, kto opłacać 50 r. dać 150 z po-
równaniem, średnie istnienie, i prawem
porównania, zapewne w r. 25- to więcej
się, niecierpić, niecierpić, dają, więcej
niej, i chyba w tych warunkach, spó-
ko rozwijać, by się, nie, mogło.

Nadmienić, że słowo, do nalewy, Sze-
metowski, z nową, spisać, rozkład, by



1500

ujnienia mojego nie sprawiasz nigdy
 sławę i przeważnie się nawiązuje
 o skutkach spóźnie Waszej. Pragnienie
 do wszech miłotek uwiecznienia
 się daje. Kosztowne zajęcia czas mi
 a doobowiązuje niecierpliwie, a zdrowie nie
 dopisuje. Czy zatem dawać mi się da
 prowadzić do skutku, przewidzieć też nie
 mogę - i jenne też postać o niebezpiecz-
 nym odzwiedzi na zdrowie moje pytańca.
 i o wyprawieniu zdania: co skutkach
 wiedzy spóźnie i widokach jej porządku-
 ci - jak również, czy warto w obecnym
 i. z. wyrażonych być wia. Wskazanie, podobna
 spóźnie tu dawać?

Ostatni list sławomiej Pani Emmy
 nie mi o sławie zdrowia. Kosztowne
 nie miwi. Chciał Pan ten book zapie-
 nie. Piszabym do niego, bo nie tylko
 miwi, a nam on dawać do czasu -
 Ewopand o czymś staje. Ale po os-
 latku jest listie, tak się boję o niego-
 że pierw mi z raz wypadła ił razy do
 jidania do niego się zabieram. A miwi-
 2. Bóg po powstawaniu tu dla nas i
 wzmożeni! - Słowia o tem, tamto
 mi w inną sławę się zwróci - woli
 już książki seiskują za czas dłu-
 sławomiej Pana, Pani Emmy o...

2 powiadamy ciemniemu w
 i, jechi na to stoczenie przyja
 wi jej do danyj porowoli i cady
 wozu porowianajaj najwysliwiej,
 prosm, abylic mi moim jaw
 mym najwysliwiej przywancie ch
 li a sam nizajawianiali o naj
 cyrliewy, wam i sude

Stefan Kowalski



adres wój awyby? Pocz. Lublin,
 Dółki wólkę w Lublinie, i raz lista
 pod i jandriń w kaducji w Lubli
 nie kądricie muze; J.K. Radcy Tow.
 Kred. Liniowic w Lublinie, w
 gmacchu Jawarychwa Kowalskiej. -



by w lat pawaś new, stwo rosem
 wydać mi chwia, zbylucies ni do
 tczkucies ty mi udmierze. Poedni
 zwi tyk w, z mojej chudej kasi-
 serca mi zabrado. Wyprawa iches
 wasse, mi tchwi wai na serce,
 mugil pcuriwa i brenemie w cym
 sie przyoblere, a ja, poaktine
 roz jenne, zocere wdziej reu waca
 bode, zici ci mię sobi d fozypau-
 niti chaci. Dodam jenne hel-
 du, i w roidym waznyce zocia
 ne, ogolucioj sie wogledy moja ym u
 coku, z oabę swaptiwieia pragnę-
 bym zocere z kwanisij taryje
 z mię gowu w dowi ddać.

Adpawidzi da spoiwio kilka
 oketi reuci, a ptimie zoad, xliog
 mi coby folwac zwi babiloimie
 cypiaa strady aobu bowa nubi. Toa
 bytne zoddobowacany kucicaween
 nra ty nlepai, i was joki navel
 bide napidie bym nie nęej - toa
 zojety bytne mojim gupendostkesem.
 widownieci o Lirucenica bo
 lednie nie nęestwię, chaci? to od

zawsze były do przewidzenia - za-
stażę się, oczywiście były u nas sta-
lami i przyjacieli, że o jego stosun-
ku najdłuższym koleśki nie było wie-
dzieć. Niedawno jeszcze przyszedł do nas,
zobaczając dom, że prosił Siostrę, aby u-
stawiła mu i rozwinęła, że trochę ma, ja-
kimi prawami już dwa lata. -

Cieszę się zwiastowaniem, że państwo
oboje ze swym progeneratorem, a braci wcale
nie znam, żeżbyś zdrawa i o ile to jest
możliwym - serwilizacji. Parę laty mi-
i zawsze długi w mych wspomnieniach
leżysz, musi być również przynaj-
mniej, jakimś nigdy, że erażnie
niej uświadczani i wcale bym dot za-
to, żebyś się mógł uświadczani. Ale
mi to wcale trudniej, że się staje,
bo różnorodny był rajski czas mi-
przebywa, a u państwa zawsze
mi nader trudno. Ale, może się
się kiedy i tego doświadczyć. Zanim
to nastąpi, chętnie przynajmniej stawa-
my Państwu wyznaniem gwałtownego
powstania i swobodnym rozprze-
wodzi stać odbył Waszymi dawać
przejęty i pewniej nasz Siostrę

Stefan Kawerski

Lubno 2 1/4 Marca 1880. 421

3967

3967 10



Samowary P. 1880.

I przyjmując odzyskaną notkę za
 listem Br. i 30 kop. markowic, uwa-
 żając, że powyższe nie chacięcej
 w taki sposób przypisać się do
 waszej powagi, ponieważ, która wra-
 że - wykreślenie - smutna nie maie zrobi-
 ta woszenie. Nie z łosci, bo ty zgabo-
 nie znanie jenera woble, zamar per obry-
 masie niigias, spisanie z adparmiadiaz
 ale zmarbwoite mie to, ze w spisie
 autorow - opowie nemiow: paickie
 Sr. pami. Ewangel, p. Karkowstanie, opwie
 paru ex-ditwinow - obemie jure exafod
 typow awpiz - niemiowiduzi nikogo z bil-
 na, nikogo z libry wlosiowej, toz jao
 by sen apadyi, ogromny ceter, to bidne
 Kowicz. I kadoj stuznie niemiow
 jidca z nosyech w spidziowawo, ze po
 rozrzedzeniu w Krakowie, z wstarcza
 z powodu obwazy dla Litwinow czynie-
 bych, skoro na Libry prawowist. wose
 meedij bilowu zidowia, z powodu pro-
 wocacnia, ze dwoicj kraj ten na spach-

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.